



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia



Coordinado por el foro técnico Alkarbide, a través de esta campaña se pretende llegar a 16.000 familias

CAMPAÑA PARA LA TRANSMISIÓN FAMILIAR DEL EUSKERA BAJO EL LEMA “EMAN GILTZA|HÁBLALE, ESCÚCHALE”

Bajo el título “*Eman giltza-¡Háblale, escúchale!*”, aproximadamente 16.000 familias vizcaínas serán las protagonistas de una nueva campaña cuyo objetivo prioritario es destacar la importancia de la familia para la transmisión del euskera de generación en generación. Este proyecto, coordinado por el foro técnico ALKARBIDE y con el apoyo de la Diputación Foral de Bizkaia, se realizará en 37 municipios y 3 mancomunidades. Para ello se ofrecerá a los padres y madres de recién nacidos/as así como a los de niños y niñas con edades comprendidas entre 1 y 6 años un díptico que recoge una serie de consejos para fomentar el uso del euskera en el ámbito familiar cercano al niño/a. Además el díptico recogerá información sobre la página web que se ha creado para resolver las dudas o temores que pueden tener dichos/as padres y madres; junto al díptico recibirán también la guía *KU-KU* con un CD para aprender palabras y expresiones, canciones.

Lema

Eman giltza-¡Háblale, escúchale!

Destinatarios

Los padres y madres de niños/as recién nacidos/as y de edades comprendidas entre 1 y 6 años van a ser los protagonistas de la nueva campaña denominada “*Eman giltza-¡Háblale, escúchale!*”.

En total, serán casi 16.000 familias de 37 municipios y tres mancomunidades las que reciban esta campaña que incluirá diversos materiales con el objetivo de promover la transmisión del euskera de padres y madres a sus hijos e hijas.

Objetivo

Este nuevo proyecto, coordinado por el foro técnico de los servicios de euskera ALKARBIDE y apoyado por la Diputación Foral de Bizkaia, tiene como objetivo prioritario destacar la importancia de la familia en la transmisión del euskera de generación en generación.



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia



Contenidos de la campaña

El material que se repartirá en esta campaña se compone de los siguientes elementos:

— **Díptico:** en él aparecen, por un lado, el texto firmado por el alcalde o algún/a representante municipal en tres lenguas (euskara, español y francés) con la finalidad de llegar al mayor número posible de padres y madres. Mediante dicho texto se quiere animar a los padres y madres a fomentar la transmisión del euskera de generación en generación e informar sobre la página web que se ha creado.

Además de la carta o texto, en el díptico aparecen varias fotografías de padres y madres con mensajes sobre la transmisión. En ese apartado los protagonistas de la campaña podrán interactuar con sus hijos e hijas pegando sus fotografías.

— **La publicación KU-KU y el CD:** algunos municipios enviarán además material complementario como la publicación denominada **KU-KU**, un libro editado por primera vez hace cinco años y que, debido a su gran aceptación y éxito, se ha vuelto a publicar. Como se recordará, en esta publicación se incluyen un pequeño léxico y expresiones habituales, además de canciones para niños y niñas en euskera para que los padres y madres puedan practicar y hablar con ellos/as. Junto con el libro se repartirá el CD que contiene las canciones que aparecen en el librito para que los/as padres y madres puedan cantar, letra en mano, con sus hijos e hijas.

— **Página web:** Es el componente más importante de la campaña de este año. La página recoge las pautas, herramientas y recursos que serán claves para fomentar y asegurar la transmisión. Además se han incluido los testimonios de varios padres y madres de diversas tipologías para poder aclarar las dudas, preocupaciones o temores que puedan tener los/las demás padres y madres.

La página se ha realizado en tres lenguas teniendo en cuenta la tipología de los/as destinatarios/as de la campaña:

En euskera: para padres y madres euskaldunes (para las parejas donde los dos miembros son euskaldunes y el miembro euskaldun de las parejas mixtas).

En castellano: para los/as padres y madres castellano parlantes (para parejas donde los dos miembros son castellano hablantes y el miembro castellano parlante de las parejas mixtas).

En francés: dirigido a los padres y madres inmigrantes.



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia



En las tres lenguas la página web está formada por estos apartados:

- o **Presentación:** mediante un video se presenta a los/as demás padres y madres la página web subrayando que la página servirá para disipar las dudas o temores que cualquiera de ellos/as haya podido tener.
- o **Pautas:** En este apartado se ha tratado de aclarar las dudas, preocupaciones, miedos o demás problemas que pueden tener los/as padres y madres teniendo en cuenta sus diferentes tipologías. Además se ofrecen varios consejos y recursos.
- o **Testimonios:** varios/as padres y madres cuentan sus vivencias en unos videos que se han grabado para este apartado. El objetivo de este apartado es hacer ver a los/as destinatarios/as de la campaña que hay más padres y madres que han tenido dudas y preocupaciones a la hora de fomentar la transmisión y que no están solos en esa labor.
- o **Pide tu consejo:** Después de haber examinado los apartados anteriores, si los/las padres y madres necesitan algún consejo más en este apartado pueden preguntar lo que quieran. Un/a experto/a en el tema les responderá con la mayor brevedad posible.
- o **Premios:** Una vez rellenada la encuesta que aparece en este apartado los padres y las madres pueden optar a premios para toda la familia.
- o **Entidades:** Se recoge una lista de los municipios y mancomunidades que han tomado parte en la campaña.

A pesar de que los apartados sean los mismos en un idioma que en otro, el contenido varia en función de la tipología de los padres y madres ya que sus necesidades son diferentes. Para poder conocer esas necesidades, dudas, y preocupaciones los promotores de la campaña han estado en contacto con padres y madres formado para ello unos grupos de trabajo de diferentes tipologías y modelos sociolingüísticos en los que se han puesto sobre la mesa las verdaderas dudas y preocupaciones que existen en torno a este tema y a partir de ellas se ha realizado la página web, especialmente en el apartado de las pautas.



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia



Participantes

En la campaña “**Eman giltza-¡Háblale, escúchale!**” han participado 58 instituciones de Bizkaia; los 37 municipios y 3 mancomunidades que participan son:

Abadiño, Abanto-Zierbena, Amorebieta-Etxano, Arakaldo, Arrankudiaga, Arrieta, Arrigorriaga, Balmaseda, Basauri, Berriz, Bilbo, Durango, Ea, Elorrio, Erandio, Etxebarri, Etxebarria, Fruiz, Galdakao, Gamiz-Fika, Gernika-Lumo, Gordexola, Laukiz, Leioa, Lemoa, Markina-Xemein, Maruri-Jatabe, Mundaka, Munitibar-Arbatzegi-Gerrikaitz, Muskiz, Orozko, Ortuella, Ugao-Miraballes, Urduña, Zaldibar, Zeberio y Zierbena. Las Mancomunidades: Enkarterri, Txorierri y Uribe Kosta.